

ತೂರಕೊಂಡಿಟು ಅನಿಸುತ್ತದೆ. ಒಂದು ಬಗೆಯ ಗಂಭೀರ ತೊಡಗುವಿಕೆ, ಅವಿರತದ ತೊಡಗುವಿಕೆ ಜೊತೆಗೂಡಿ ಬದುಕಿನಲ್ಲಿ ಪನೋ ಒಂದಿಪ್ಪು ಸಾಧನಗಳಿದ್ದಂತಾಗಿದ. ಸ್ವಜನನೀಲ ತೊಡಗುವಿಕೆ, ಜೊತೆಗೇ ಅಧ್ಯಯನ - ಇವರದೂ ನನ್ನೊಳಗಿನ ಅವಿರತದ ಆಕಾಂಕ್ಷೆಗಳು ಅನ್ವಿಸಿದೆ. ಹೀಗೆ ತೊಡಗಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಲೇ ನಾನು ಕಂಡುಕೊಂಡಿರುವುದು ಅದು ಅಂದರೆ ತತ್ವಲ್ಲ. ಬಾಲಲೋಕದ ಅನುಭವ ಜಗತ್ತು ನಿಜಕ್ಕೂ ಒಂದು ಅಪರಾಪದ್ಯ ಅಂತ ನನಗೆ ಅನಿಸಿದೆ. ಅದು ನನ್ನ ಈ ಇಲ್ಲಿ ವಯಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಒಂದಿಪ್ಪು ನಿರುಮೃತೆಯನ್ನ, ಶೈಶ್ವರೀಯನ್ನ ನೀಡಿದೆ ಎಂದರೆ ತತ್ವಲ್ಲ.

ಪನಿಲ್ಲವೆಂದರೂ ಮೂವತ್ತೆ ದು ವರ್ಷದಾಟಿ ಬಂದಿರವ ನನ್ನ ಈ ತೊಡಗುವಿಕೆ ನಮ್ಮ ಸಾಹಿತ್ಯ ವಲಯದಲ್ಲಿ ಯಾರನ್ನೂ ಅಪ್ಪಾಗಿ ಸೇರಿಯದೆ ಹೊದದ್ದು ಬೆಂಬವನ್ನು ತಂದುದಿದೆ. ವಿರಳವಾಗಿ ನನ್ನ ಹತ್ತಿರದ ಸೈಹಿತರೇ ನನ್ನ ಜೊತೆಯಾದವರು. ಕನ್ನಡದಾಚೆ ಬೇರೆ ಭಾಷಿಕರೇ, ಭಾರತದಾಚೆ ಇಗ್ನಿಷಿನವರು ನನ್ನ ಪ್ರಯುತವನ್ನು ಗಮನಿಸುತ್ತೆ ಬಂದುದೇ ನನಗೆ ಒಂದಿಪ್ಪು ಭರವಸೆಯನ್ನು ನೀಡಿದುದು. ನಮ್ಮ ಸಾಹಿತ್ಯಕ ವಾತಾವರಣವೇ ಹೀಗಿರುವುದರಿಂದ ನನ್ನಂಥರು ಈ ಒಂಟಕವನ್ನು ಅನುಭವಿಸುವುದು ಅನಿವಾರ್ಯವೂ ಅನ್ವಿಸಿಬಿಟ್ಟಿದೆ. ಎಲ್ಲಾ ಭಾಷಾವಲಯಗಳಲ್ಲಿ ಇದು ಹೀಗೆಯೇ ಇದೆ. ಹಿಂದಿ ಭಾಷೆ ಇರುವ ಪ್ರದೇಶ ಹಲವಾರು ರಾಜ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಹರಡಿಕೊಂಡು ವಿಶಾಲವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಮರ್ಕೆಳ ಸಾಹಿತ್ಯಸ್ಕರ ಸಂಖ್ಯೆ ದೊಡ್ಡದಾಗಿದೆ. ಅವರು ತಮ್ಮದೇ ಪ್ರತ್ಯೇಕತೆಯನ್ನು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲು ಅನುಕೂಲವಾಗಿಬಿಟ್ಟಿದೆ. ಭಾರತೀಯ ಇಗ್ನಿಷ್ಪೇ ಲೇಖಿಕರು ಯಾವ ಗೊಡವೆಯೂ ಇಲ್ಲದೆ ತಮ್ಮದೇ ವಲಯ ಕಟ್ಟಿಕೊಂಡಿದ್ದಾರೆ. ಅವರ ಮುಖ ಆದಪ್ಪು ಅಂದವಾದ, ಮಾರುಕಟ್ಟೆಯ ಆಕಾಂಕ್ಷೆಯ ಪ್ರಸ್ತುತಗಳ ಕಡೆಗೆ. ಭಾರತೀಯ ಉಲ್ಲಿಧ ಭಾಷೆಗಳನ್ನು ಸಂಪರ್ಕದಲ್ಲಿರಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಸಾಕಷ್ಟು ಪ್ರಯುತ್ತ ಮಾಡಿ ಸೇರಿದ್ದೇನೆ. ಅನೇಕರಿಗೆ ನನ್ನ ಪತ್ರಿಕೆಯ ವಿವರ್ಯ ಗೊತ್ತು, ಅದರೆ ಅವರ ಕಡೆಯಿಂದ ಯಾವ ಉತ್ತೇಜಕ ಪ್ರತಿಕ್ರಿಯೆಯೂ ಕಂಡಿಲ್ಲ. ದೇಹಲಿ, ಮುಂಬ್ಯ, ಲಿಂಗನ್ ಮುಂತಾದ ಕಡೆಗಳ ಅನೇಕ ಹಿರಿಯ ಲೇಖಿಕರು

ಕೆಲವರಾದರೂ ಪ್ರೀತಿಯಿಂದ ಸ್ವಂದಿಸುತ್ತಿರುವುದು ತುಸು ಖುಸಿ ನೀಡಿದೆ. ಸ್ವಂತ ಸುಖಾಯ ಅನುವಾದ ಈ ನಡೆ ನನಗೆ ಒಂದಿಪ್ಪು ಖುಸಿ, ಸಂತಸವನ್ನ ಬದುಕಿಗೆ ಚೋಡಿಸಿದೆ.

◆ ಸ್ವಜನನೀಲ ಬರವಣಿಗೆಯಲ್ಲಿ ತೊಡಗುವುದರ ಜೊತೆಗೆ ಮರ್ಕೆಳ ಸಾಹಿತ್ಯಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಅಧ್ಯಯನ ಹಾಗೂ ವಿಮರ್ಶೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಸಕ್ರಿಯರಾಗಿದ್ದಿರಿ. ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಇಂಗ್ಲಿಷಿನಲ್ಲಿ ಮರ್ಕೆಳ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಅಧ್ಯಯನ, ವಿಮರ್ಶೆ ಒಳಗೊಂಡಂತೆ ಪ್ರತ್ಯೇಕ ಸಾಹಿತ್ಯ ಪತ್ರಿಕೆಗಳನ್ನು ದೀರ್ಘ ಕಾಲದಿಂದ ನಡೆಸಿಕೊಂಡು ಬರುತ್ತಿದ್ದಿರಿ. ಇದೆಲ್ಲ ಹೀಗೆ ಸಾಧ್ಯವಾಯಿಲು?

ಪತ್ರಿಕೆಯಿಂಧಬಂಡಿ ಪತ್ರಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಮರ್ಕೆಳ ಪ್ರಯುತ್ತ ಶುರು ಹಜ್ಜಿಕೊಂಡುದು ಈ ಬಗೆಯ ತೀವ್ರತೆಯನ್ನು ಹೇಳುತ್ತದೆ. ಮೌದಲ ಸಂಚಿಕೆಯಲ್ಲೇ ‘ವಯಸ್ಸುರಾದವರು ಮರ್ಕೆಳ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಂತ ಅನುಭೂದಿಸ್ತು ಯಾಕೆ ಬರೆಯಲು ಮನಸ್ಸು ಮಾಡುತ್ತಾರೆ?’ ಎನ್ನುವ ಪ್ರಶ್ನೆಯನ್ನು ಮುಂದಿರಿಸಿಕೊಂಡಿದ್ದೆ. ಈಗ ನನಗೆ ಹೊರಡೆಗಳಿಂದಲೇ ಈ ಪ್ರಶ್ನೆಗೆ ಸಂದಿಹಿಸ ಅನೇಕ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿರ ಮಾತ್ರಗಳು ಜೊತೆಯಾಗುತ್ತ ಬಂದಿವೆ. ಕನ್ನಡ ಯಾವತ್ತೂ ಇಂಥ ದ್ವಂದ್ವದ ಪ್ರಶ್ನೆಯನ್ನು ಕೆಲ್ಲಿರಲಿಲ್ಲ. ಮಕ್ಕಿಗಾಗಿ ಒಂದಿಪ್ಪು ಸಾಹಿತ್ಯ ಸ್ವಷ್ಟಿಸುವುದು ಎನ್ನುವ ಸರಳ ಸಮೀಕರಣವನ್ನೇ ನೇಮಿಕೊಂಡುದು ನಮ್ಮಲ್ಲಿ. ಮರ್ಕೆಳ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಈ ರಂಗದಲ್ಲಿ ಅಧ್ಯಯನಕ್ಕಿಲ್ಲಿಯವರು, ವಿಮರ್ಶೆಗಿಳಿಯುವವರು ಸಿಗುವುದೇ ಅವರಾವ. ನಾನು ತುಂಬಾ ಪ್ರಯುತ್ತಪಟ್ಟು ನಿರಾಸ ಅನುಭವಿಸಿ, ಕಡೆಗೆ ಏಕವ್ಯಕ್ತಿ ಸಾಹಸಕ್ಕ ಅನಿವಾರ್ಯವಾಗಿ ಇಲಿದುಬಾಯಿಲು. ಜೊತೆಗೆ, ನನ್ನಂಥ ಕನ್ನಡ ಮಾಡುಮದಲ್ಲಿ ಬಂದವನಿಗೆ ಬಿಲು ದೂರವಾದ ಇಂಗ್ಲಿಷಿನಂಥ ಭಾಷೆಯ ಅನಿವಾರ್ಯತೆಯೂ ಕಾಡಿತು. ನನಗೆ ಹಚ್ಚು ವಿಸ್ತಾರಕ್ಕೆ ತೆರೆದುಕೊಳ್ಳುವ,